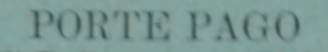
PORTE PAGO



Nueva Helvecia, 20 Agosto de 1914

Año I. Número 28

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle 18 de Julio, frente a la Plaza.*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

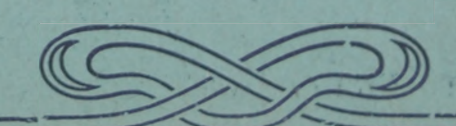
Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE 18 DE JULIO (FRENTE A LA PLAZA)

1914



AVISO

Se ruega a todas aquellas personas que por cualquier causa tengan que dirijirse a la Redacción o Administración de HELVECIA que ella está establecida en la Imprenta «Nueva Helvecia», calle 18 de Julio. frente a la Plaza.

Año 1 Nueva Helvecia, Agosto 20 de 1914. Número 28

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

La suspensión de trenes

—

CONSIDERACIONES QUE SUJIERE

—

Es ya del dominio público que la Empresa del Ferro Carril Central, ha resuelto la suspensión de turnos en su servicio de pasajeros, estafetas y cargas en general, reduciéndolos solamente a dos por semana.

¡He ahí las consideraciones que les merecemos a ciertas empresas, los que obligados por las circunstancias, contribuimos a su sostenimiento y a sus pingües ganancias!

No ha mucho sosteníamos desde estas mismas columnas la necesidad de la canalización del Puerto Rosario, y hoy más que nunca se vé la razón que nos asiste a la prensa que pugna porque dicha obra se lleve a la práctica a la brevedad posible, para evitar el abuso que cometen con los habitantes de estas zonas, empresas que como la del Central, todo lo quieren para sí, sin importárseles un comino los intereses de los que coadyuvan a su estado floreciente.

Al estallar el conflicto europeo, la Administración de los ferrocarriles hizo declaraciones muy tranquilizadoras, diciendo que dicha compañía tenía carbón para *ocho meses*, y por lo tanto sus líneas no dejarían de funcionar. Inglaterra ha hecho declaraciones terminantes, de que ninguna de las Empresas de su bandera dejaría de funcionar por falta de ese combustible, y la compañía mencionada después de tan rotumbantes y terminantes declaraciones después de garantir que tenía elementos para atender las necesidades de los pueblos, nos lanza un *úkase* en que de seis trenes que teníamos a la semana los reduce a dos, sin preocuparse mayormente de las necesidades de las poblaciones.

¡Nos ha reducido la empresa del Central a menos de lo éramos cuando empezó a funcionar la línea del Oeste!

Es inoomprensibles que líneas por las cuales corrian ayer hasta *catorce* y *dieciseis* trenes entre los de carga y pasajeros hoy queden reducidos a 2 solamente. Nuestro comercio que tanto coadyuva a los grandes dividendos de la Compañía, no merece a la misma ninguna consideración; quieren talvez resarcirse de las pérdidas en Europa a costa de los que poblamos la América; con dos turnos por semana pretenden hacer el servicio de 14 o 16, eso no es posible; si bien el movimiento disminuye [algo no llega a las proporciones que nos pone la empresa ferrocarrilera, nuestro comercio necesita sus cargas y la empresa que ayer con un gran servicio de trenes les transportaba las mercaderías cuando se le antojaba o le convenía ¿qué no hará ahora? ¿Qué servicio podemos esperar con un tráfico tan reducido cuando con uno muchas veces mayor no nos atendía ni medianamente? Ni pensarlo es bueno.

¡Oh los eternos parias! Los que habitamos la campaña no tenemos más que sufrir, aguantar en silencio todas las injusticias, ninguna razón nos asiste y nadie se preocupa de nuestro bienestar!

Tiempo ya es que se haga oir donde es necesario una voz en favor de la eterna desamparada.

Nos esquilman empresas particulares y los encargados de velar por los intereses generales solo se preocupan de que los habitantes abonen íntegramente los impuestos, que el bienestar de los demás poco o nada se les supone.

Llegue hasta quienes debe de llegar la voz airada de protesta por tanta injusticia cometida para que se preocupen algo más de nuestros intereses, que en este como en todos los casos son los intereses del país. Cadúquese de una vez la concesión Carrére del Puerto

Rosario y una vez que se acepten propuestas de empresas serias que hayan hecho sus estudios sobre el terreno y veremos como nuestros eternos explotadores doblan la cerviz y sabrán atender bien a los habitantes de tan despreciadas zonas.

Charlas de Don Benito

—

No sé, que médico decía que la risa produce un benéfico influjo sobre nuestro físico y sobre nuestro «yo» y creo que no se equivocaba el tal galeno al sentar esa tésis. No se necesita ser un psicólogo para convencerse del acerto.—Basta con tener un poco de facultad observadora para llegar al más absoluto convencimiento de que las diversiones, la vida de franca expanción. moldean el carácter y hasta la fisonomía distintamente que la retracción de la vida monótona.—Si estudiamos la faz moral y física de las distintas sociedades en que nos toque actuar encontraremos, aún en hombres de una misma raza y de un mismo país, diferencias notables·

Desde luego, los habitantes de aquellos lugares en donde escasean las diversiones públicas y los centros sociales, experimentan el efecto del medio precario en que viven.—Descartemos los juegos comunes de naipes, billar, taba, etc.,—que lo mismo se juegan en el lujoso Casino, que bajo la clásica carreta criolla o en el mal oliente bodegón y que lejos de beneficiar nuestro carácter nos torna oscos y egoístas.

Los habitantes de esos lugares por su modalidad e idiosincracia, jamás hacen «introspección», jamás miran su jardín interior: si es que lo tienen, ni cuidan de cultivarle,—generalmente la vida se les ofrece bajo un solo aspecto, bajo el cetro subyugante de la fortuna material. Y de aquí que su cerebro sea como una de esas máquinas muy usuales en el comercio que sirven para combinar números y sacar cuentas.—La economía y la abstración surten, en breve plazo, su pernicioso efecto.

El rostro pierde su elasticidad hasta volverse plástico; los ojos se velan como un cristal empañado, su perfil parece cartado a sablazos, lo que lo torna trájico si se tiene en cuenta su mirar desconfiado, de reojo—Pero, lo que más sufre es la lengua: la ataca la parálisis, —ni con sopas de pan con vino se la desentumece! Y de ahí esa economía de palabras, que no responde a aquello de que: el sabio es económico del tiempo y las palabras, sinó única y exclusivamente a la abstıacción, al quietismo o al miedo de despegarla del paladar donde está como uncida.

De aquí toda esa abreviatura eufónica y que a vuestro cortes saludo sólo os contesten con «buenas» por, buenas tardes, *salú*, etc.—pronunciados entre dientes, como un rezongo.

¿Qué hay por casualidad un baile?¡chiton!nadie habla. los jóvenes tiran colillas en la sala y se danza bajo un mutismo aplastante, tal que unos autómatas. ¿Qué Vd. se ríe? ¡Zás! diez, doce ojos, que lo

ra llevarla a feliz término y con un bien combinado Programa encuadrado dentro de las circunstancias.

En la Escuela de 2.º Grado

A las 9 a. m. y con una regular concurrencia se dió principio al acto, entonando los alumnos un canto alusivo al objeto que los congregaba, q' fué recibido con sumo agrado por los asistentes.

El señor Davyt, maestro-director del citado establecimiento hizo luego explicaciones sobre el árbol, su vida y desarrollo, haciendo comparaciones felices y el porqué era necesario el cultivo intenso de ese compañero de la Humadad, que prodiga frutos y sombra.

Luego los niños entonaron otro canto glorificando la escuela, el hogar y la patria, para recibir acto continuo, naranjas y masas, obsequio de la Sub-Comisión.

Después de un breve descanso, realizaron los niños ejercicios físicos, efectuados con toda corrección. Enseguida se les dió un rato de asueto, que la bulliciosa prole aprovechó para dedicarlo a sus juegos favoritos.

A las 11 1/2 terminaba este acto, que tuvo todas las proporciones de un hermoso festival. Felicitamos al señor Davyt y a sus dignas ayudantes señora Elisa S. de Davyt y señorita Ana María Nacetti, así como a los miembros de la Sub-comisión del árbol.

En la Escuela número 40

Esta escuela que con tanto acierto dirige la inteligente educacionista señorita Juana Pilar Lazague, cumplió ampliamente su misión, que en este caso como en todos los análogos, cumple con misiones muy altruistas, la primera enseñar y estimular en la legión de la niñez, los futuros ciudadanos del mañana, el amor intensivo al árbol, los beneficios que reportará en el porvenir y el culto que se debe rendir a las obras de la Naturaleza; y la otra no menos grande, no menos beneficiosa, la de difundir en el pueblo, en el espíritu colectivo, el respeto y cariño hacia las plantas, moldean los espíritus, y rebosan el alma de alegría, mostrándonos clara y palpablemente que si se le cultiva paga con creces sus cuidados, y si por el contrario se le abandona, da su producto si; pero no de la calidad que debiera malsanos y pequeños; enseñándonos q' también si queremos hacer generaciones buenas debemos cultivar sus cerebros para que surjan de ellos los buenos actos y las obras que enaltecen a la humanidad.

A las 2 p. m. formaba en columna la citada Escuela con una banda de música y la Bandera Nacional a la cabeza partió para el paraje destinado a Parque Escolar, recorriendo varias calles de la población y una vez llegado cantaron los niños el Himno Nacional que fué escuchado con recogimiento por la numerosa concurrencia, y acto seguido la señorita Juana Pilar Lazague, maestra directora de la mencionada escuela, con voz vibrante dió lectura a un bien conceptuado discurso que lamentamos no poder publicarlo,

mereciendo su autora muchas felicitaciones a las cuales unimos las nuestras. Volvieron los niños a hacer oir sus argentinas vocecitas entonando el Himno al Arbol para una vez terminado proceder a la plantación de árboles y concluido estos se realizó la ejecución de juegos físicos con vari.s premios para los vencedores, repartiéndose una buena cantidad de masas y naranjas que llenó de júbilo a la numerosa grey infantil. Terminada esta parte del programa se organizó nuevamente la columna para el regreso, donde en la Plaza Principal después de ejecutar la banda una pieza de música entonaron los niños una canción dedicada al hogar y la escuela y desfilaron nuevamente hacia la escuela donde después de varios vivas se disolvió la columna.

He ahí suscintamente una crónica de la manera como se conmemoró entre nosotros el día del Arbol. Reciban sus iniciadores nuestro caluroso aplauso haciéndolo extensivo a todos aquellos que colaboraron en ella y en particular a la sub-comisión y los señores profesores.

Dr. Sayagués Laso

Después de una gira de seis meses por las principales capitales del viejo mundo, donde ha visitado las más re nombradas clínicas, regresó al seno de los suyos el doctor Carlos Sayagués Laso, acompañado de su señora esposa.

Reciba el estimado galeno nuestro efusivo saludo, así como su apreciable familia.

El culto a la Patria

Ya no pasará desapercibida entre nosotros la gran fecha del 25 de Agosto, aún en medio de las preocupaciones del momento hay quien conserva dentro del corazón el culto a los héroes que tanto se sacrificaron por darnos libertad, y la idea surge grande, luminosa, de quien con justa razón ostenta el título de maestra, la señorita Juana Pilar Lazague, organiza con los niños de su escuela un festival infantil en el salón del Circulo C. de Obreros de la localidad, el que se efectuará el 25 del corriente, aniversario de la declaratoria de la Independencia, a las 3 p. m. Hé aquí el

PROGRAMA

1.º *Alegoría a la Patria.* Cuadro plástico, representado por las niñas Elena Mendaña, María y Violeta Albrieux, Otilia Alfonso, Felicia Andueza, Anita Nollemberger, Elvira Stutz, M. Isabel González y Celma Frey.

Himno Nacional. Cantado por todos alumnos.

2.º *El Gaucho Oriental.* Poesía por el niño L. Cáceres.

3.º *La muñeca,* Canto-juego por las niñas E. Mendaña, A. Rufener, Blanca y Aida Carbajal, H. Schaper, D. Menéndez, C. Díaz y V. Andreoli acompañadas en el piano por la niña Maruja Prieto.

4.º *Los apuros de Carlos.* Comedia por los niños N. Andreoli, M. E. Cortela, Otilia Alfonso y E. Nollemberger.

5.º *Consejos de una vieja.* Moñólogo por la niña Elvia Duarte.

6.º *Los artistas.* Comedia por los niños Paulino Dotta, L. Sanchez, T. Olivera, P. Viera y O. Greising.

2.ª PARTE

7.º Coro. «Las lavanderas» por varias niñas acompañadas en el piano por la señorita María Teresa Lazague.

8.º *Símbolo de la Patria*. Pasaje cómico-lírico por los niños L. Sanchez, O. Greising, Tomás Olivera, C. Häberli, J. Peña, J. Gubler y José M. Rodríguez.

9.º *Querubín*. Monólogo por la niña María E. Cortela.

10. Cuadrillas por varios niños, acompañados por orquesta.

11. *El oro de la pobreza*. Comedia por los niños H. Rufener, Tomás Olivera, C. Häberli, M. Suarez y O. Greising.

12. *¡Artigas!* Poesía por el niño Antonio Gutierrez.

13. *¡Jesús que criada!*. Comedia por las niñas V. Collaso, M. Esteban, M. Prieto, A. Mendaña, C. Eugster E. Mendaña, E. Duarte, C. Lopez y A. Rufener.

LITERARIAS

LAS FLORES

Amo las flores con entusiasmo
Son mi pasión!
Ellas suavizan con su perfume
Todas las penas y sinsabores
Del corazón!

Prefiero entre ellas las madreselvas,
Lazos de amor,
Y los jazmines y los cedrones
Que simbolizan todos mis goces
Y mi dolor.

Ay! cuando aspiro su dulce aroma
No sé, no sé,
Que es lo que siento dentro del alma,
Triste silencio... dulces recuerdos...
Algo que fué!...

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia, 1914.

EN LA VIDA

A mi amigo Estanislao González.

He de ir a la arena altivamente
Mas sin llevar ponzoñas, ni furores;
Escudaré mi pecho únicamente
Con el supremo amor de los amores

Aunque a mi torno silben fieramente
Las sierpes de los odios vengadores
No llegará a mi tranquila frente
El mezquino placer de los rencores.

La verdad será el arma predilecta
Que el pecho de la turba abyecta
Señalará con oprobiosa herida.

He de humillar bastardos corazones
Y la legión moral de mis razones
Culminará triunfante por la vida.

Luis Alberto Imas.

Composiciones Escolares

Como estímulo a la niñez que concurre a nuestras Escuelas, publicaremos de cuando en cuando alguna composición escolar, empezando por la que va a continuación

(N. de la R)

Día de Primavera

Los obscuros y sombríos días del Invierno son todo lo contrario de los claros y alegres de Primavera. En el Invierno se siente desde la Aurora el rugir del trueno, anuncio del temporal y el rayo, mientras que en Primavera, desde la Alborada óyense los trinos de las melodiosas aves que como un himno a la próxima salida de la gran bujía que ha de alumbrar dando con su luz fecundidad a la tierra. Esa gran bujía no siempre viene a alumbrar desde un mismo sitio; sino que después de remontarse en la esfera del cielo azul, cae lentamente. como ave herida por certera bala, hasta que se oculta en el horizonte, que se viste con sus hermosos reflejos que parecen de oro y en ese mo-

mento ya muchas de las flores se cierran, como homenaje al sol que se vá, donde no podrá ni el Mangangá ni la aveja posarse para retirar el polencon que fabricará su miel.

Después de un momento, ya cubrirán el cielo infinidad de estrellas y sus titialntes luces, en dirección a la Tierra, poblarán de alegrías las almas.

¡Oh, Primavera, acudid presurosa que con los brazos abiertos y la esperanza en el corazón os esperamos los pobladores del terráqueo globo.

Angel Daguerre.
Alumno de 5.º año.

Ecos de una fiesta

En medio de un ambiente saturado de alegría celebróse el domingo 16 del corriente el primer almuerzo social con que la Comisión Directiva Provisoria del Club de Bochas de Nueva Helvecia recientemente fundado, en cumplimiento de su cometido obsequiaba a sus asociados.

Rompiendo con una costumbre ya demasiado vulgar no hubo brindis hablados, pero si los hubo, y en cantidad mascados, entre los cuales se destacaron por su apetitosa elocuencia los pronunciados por cinco distinguidos socios que ocupaban una de las cabeceras de la mesa, los que en un maravilloso juego de sus respectivos carrillos hicieron los honores de práctica a los diversos y sabrosos manjares. A ellos pues correspondieron los aplausos y felicitaciones de todos los comensales.

Terminado el almuerzo se pasó al salón de sesiones, a fin de dejar constituida la Comisión Directiva que ha de regir los destinos de la Sociedad. Por unanimidad fueron elejidos los mismos socios que componían la Comisión Provisoria con facultades para revisar y modificar los estatutos.

Terminado el acto se pasó a las canchas donde se sacaron varias fotografías, luego se jugó un partido semi-oficial del que fueron ganadores los socios señores Eduardo Duarte, Miguel Zabala y Antonino Alfonso.

También se precedió a la rifa de tres décimos de la Lotería de la Caridad de Montevideo de cien mil pesos a beneficio del fondo social, resultando favorecido por el azar el señor Antonio Ravazzani, el que prometió donar el 5 por ciento, si es que resultaba premiado el billete, a beneficio de la sociedad.

Los asociados todos hicieron votos para que la Diosa Fortuna, se dignara aumentar el capital social con el ingreso de su caja de 1500 $ si es que al billete cor. espondiera el premio gordo.

F. C.

Rifa del Tacuarí

Se avisa a los posecdores de números de la rifa del caballo Tacuarí que esta se efectuará en combinación con la primer jugada de 20 millares de la Lotería del Hospital de Caridad, del próximo Septiembre.—N. Helvecia, Agosto 12 de 1914.—*Arturo L. Gonzalez.*

Sembrad mucho

—

Los labradores, la gente que cultiva los campos, los que arrojan al surco la semilla del precioso cereal, la que al arrojarla al seno de la tierra para que se convierta en dorada espiga, pone todo su afán y todas sus esperanzas; está en los días de los grandes labores; está en las horas más veloces para ella; las horas de sembrar.

Al tardo paso del buey, empuña su callosa mano la mancera del arado y contento y gozoso sigue abriendo sus parejos surcos donde depositará la semilla que al germinar y dar su fruto corone todo el año de su ruda labor.

Estamos, pues, en la época de sembrar. Nuestros agricultores deben aprovechar bien su tiempo y sembrar mucho. La gran conflagración que tiene hoy convulsionada a la Europa, hará que allá no halla sementeras, y América es la encargada de proveer al mundo de trigo.

Francia y Rusia, los países productores de aquellas zonas están incluidos en el gran conflicto y los millones de brazos dedicados al laboreo de las tierras ayer, empuñan hoy el fusil y somos nosotros los encargados de proveer sus mercados.

Sembrar más debe ser la consigna, el grito que repercuta en nuestros campos, hay que sembrar para recojer, los precios que hoy se pagan, estimulan y tengamos bien en cuenta que si el tiempo es favorable hasta el 15 del próximo Setiembre se puede arrojar semilla al surco. No desmayen nuestros trabajadores de la tierra, el triunfo es de los perseverantes.

Sepamos aprovechar las ocasiones. La demanda será grande en las próximas recogidas y es necesario que estemos bien provistos, que nuestros graneros rebosen para que se compensen los malos años sufridos y nuestros agricultores tienen derecho a que su trabajo le redunde beneficios.

Trabajadores de nuestros campos la esperanza sois vosotros, haced que ella se torne en realidad y podamos regocijarnos todos de las ganancias que obtengais, que si bien para vosotros es el beneficio material para nosotros será la satisfacción moral de haber contribuido con nuestra palabra al bienestar de nuestros hombres de labor.

A sembrar más.

Luz, más luz

—

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

Por el Dr. Mauricio F. Langon

(Continuación)

específica es la Santonina, sustancia activa del semen-contra, y que se vende bajo forma de drageas ó de biscochos que los niños aceptan con gusto. El semen-contra es también empleado a la dosis de dos gramos de polvo en una cucharada de miel o de dulce; este medio de dar el vermífugo es muy sencillo y cómodo para los chicos. Pero debemos recordar que estos medicamentos son tóxicos y que hay que darlos con prudencia.

Se emplea también, para combatir los áscaris, el musgo de Córcega, que contiene varias algas, dado en infusión o cocimiento en una tasa de leche o de agua azucarada; y en nuestra campaña se usan con éxito, las infusiones de Uño Perquen, de Paico, de Yerba de Santa María, etc.

Oxiuros.—Son vermes pequeños (3 a 5 milímetros el macho, 10 a 12 milímetros la hembra), filiformes, blancos, redondeados, con un extremo más grueso que el otro. Viven en el intestino; se acoplan y ponen en el intestino grueso, pasan a las últimas proporciones de éste (recto) y finalmente salen espontáneamente al exterior por el ano.

La propagación se hace por los huevos de oxiuros que el viento levanta de las sustancias excrementicias desecadas y que se depositan sobre las frutas, legumbres, y aún en el agua que se bebe, aunque la vitalidad de los huevos de esos parásitos concluye por desaparecer en este medio líquido, todo lo contrario de lo que pasa en los áscaris. En fin, es posible que ciertos insectos puedan, al posarse sobre las frutas y legumbres, llevar el germen de la enfermedad.

Síntomas.—Como los áscaris; pueden dar lugar a fenómenos nerviosos más o menos intensos, según el temperamento del que albergue en su intestino a esos parásitos: los niños se vuelven tristes é irritables; pueden sobrevenir temblores, convulsiones, ataques de aspecto epiléptico, etc. Pero el signo de más valor es la irritación anal, dolores, y comezón que se acentúa más por la noche y llega a hacerse intolerable, sobre todo cuando el enfermo se mete en la cama.

La comezón de la márgen del año se propaga a menudo a los órganos sexuales. En algunos casos los parásitos llegan a penetrar en los órganos sexuales, como pasa más frecuentemente en las mujeres, pudiendo ser causa de excitaciones y vicios.

Tratamiento.—Como los oxiuros no viven solamento en el intestino grueso, a pesar de lo que se afirma frecuentemente, es claro que no bastará un tratamiento local. Lo primero que hay que

(Continuarà.)

FOLLETIN 4

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellano por Manuel Valerio Ortega

—Ninguna mujer más noble ni bella que tu madre, ha regido en el castillo. ¡Ella es la descendiente de tanto noble, tan hermosa y tanta cultura! Permíteme que te pregunte en nombre del buen sentido: ¿cómo has podido imaginarte que la hija de nuestro jardinero sea digna de figurar al lado de tu madre? Admito que sea muy buena y bella; pero, ¿sería conveniente y propio que figurara en esta galería?

Por primera vez se detuvo Reinaldo en el curso de su frenético amor; contempló el rostro gentil y sereno que tenía delante, aquella frente espaciosa, los carmíneos labios, las facciones delicadas y aristocráticas, y al mismo tiempo le vino el recuerdo de otra fisonomía linda, modesta y vergonzosa, de una graciosa y rústica belleza, tan diferente de la que tenía a sus ojos como la luz del sol comparada con la de la luna. Quiso hablar, y le faltó la voz; instintivamente conocía que no había allí lugar para la simpática y humilde Dora. El padre se sintió consolado al ver la duda retratada en el semblante de su hijo.

—Ya lo ves, Reinaldo,—exclamó,—tu idea sobre la fusión de linajes, es muy buena en la teoría; pero nunca en la práctica. He sido muy paciente contigo; te he tratado, no como a un colegial, a quien su primer amor le ha trastornado la cabeza, sino como a un hombre formal, capaz de raciocinar y de pensar. Ahora dame la recompensa; prométeme que haciendo un esfuerzo valeroso, olvidarás a Dora, y no volverás a verla. Vé a viajar por uno o dos años: pronto olvidarás este capricho de tu juventud, y bendice a la santa razón que te ha salvado de fatales consecuencias; ¿me lo prometes, Reinaldo?

—No puedo, padre mío, he prometido a Dora hacerla mi esposa. No puedo faltar a mi palabra; vos mismo no me lo podríais aconsejar.

—Sí, en este caso,—dijo el padre con vehemencia,—esa promesa no te obliga ni compromete tu honor; la misma doncella, si es que tiene algo de talento, no puede esperar que la cumplas.

—Ella me creyó,—dijo Reinaldo sencillamente; — además, la amo, padre mío:

—¡Calla! — replicó colérico.— No quiero escuchar más disparates. Mi paciencia tiene un límite. Por última vez te digo decididamente, que prohibo se haga mención alguna de matrimonio tan degradante y ridículo. Te prohibo casarte con Dora; si me desobedeces sufrirás el castigo.

—¿Y cual sería el castigo?

—Uno que no podrías soportar; si a pesar de mis consejos y man-

(*Continuará*).

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.